

Pr 1576

3.

ANLEITUNG

Englische Contretänze mit zwei
Würfeln zu componiren so
viele man will, ohne etwas
von der Musik oder
der Composition
zu verstehen.

INSTRUCTION

Pour composer autant de Contredances
que l'ont veut par le
moyen de deux Dés
sans savoir la
Musique ou la
Composition.

P A R

W. A. MOZART.

INSTRUCTION

To compose
without the least
knowledge of Music
so much Countrydances
as one pleases, by throwing a
certain Number with two Dice.

ISTRUZIONE

Per comporre
delle Contradanze
oppure Inglesi col
mezzo di due Dadi, senza
aver la minima notizia di
Musica overa della Compositione.

C H É Z

N. Simrock.

A B O N N .

Nº. 49.

P F.



Zahlentafel.
Table de Chiffres.

Erster Theil.

Premiere Partie.

	A	B	C	D	E	F	G	H
2	70	14	164	122	25	153	18	167
3	10	64	100	12	149	30	161	11
4	33	1	160	163	77	156	168	172
5	36	114	8	35	111	39	137	44
6	105	150	57	71	117	52	132	130
7	165	152	112	15	147	27	73	102
8	7	81	131	37	21	125	49	115
9	142	106	40	69	43	140	23	89
10	99	68	86	139	120	92	143	83
11	85	45	90	158	82	123	78	58
12	145	97	6	121	56	67	63	16

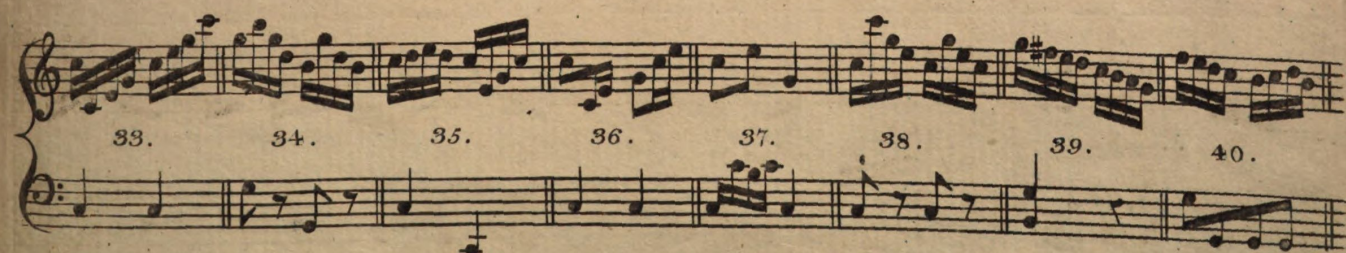
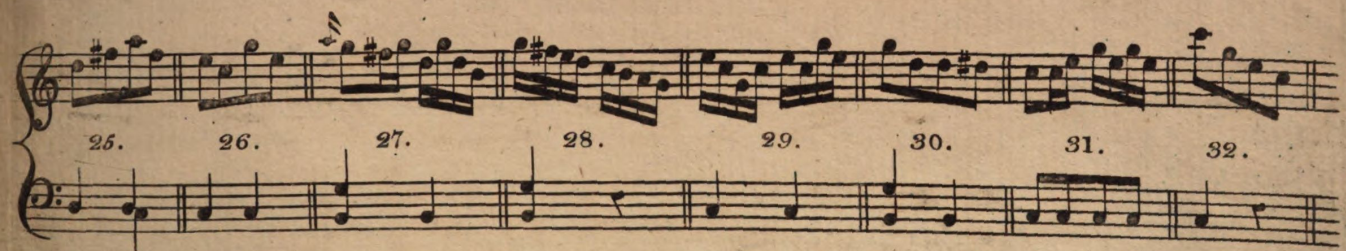
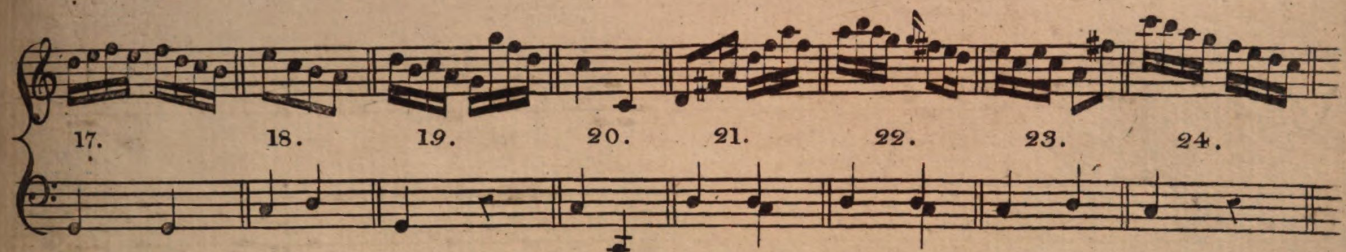
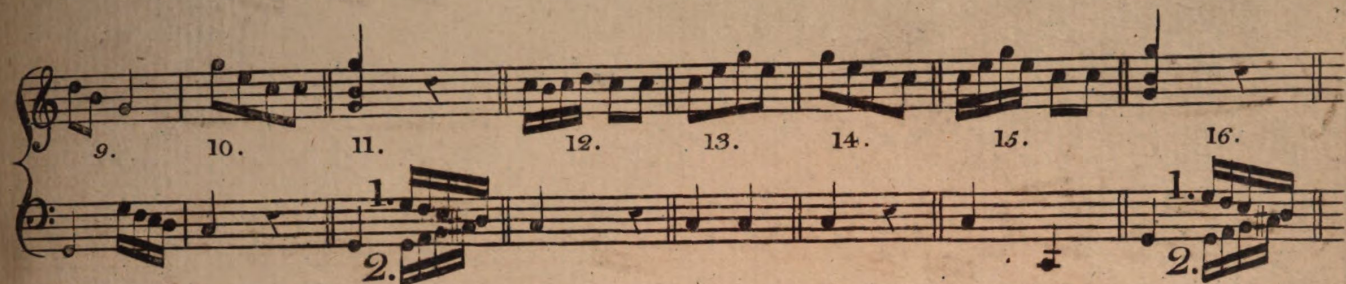
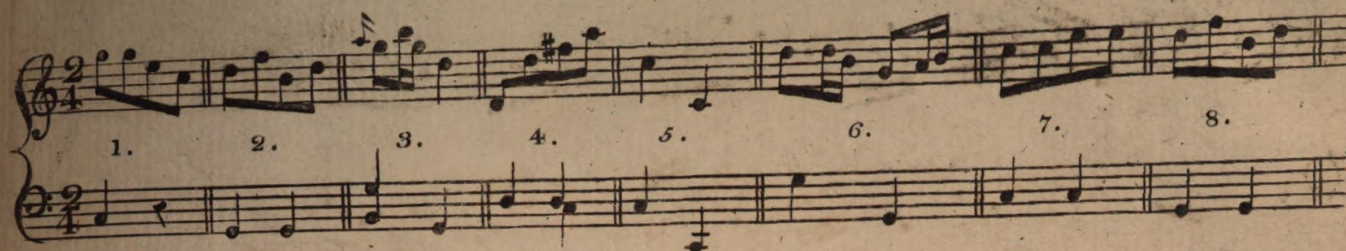
Zweiter Theil.

Seconde Partie.

	A	B	C	D	E	F	G	H
2	155	3	162	170	13	166	95	5
3	148	28	135	173	169	174	2	20
4	22	176	62	126	31	24	159	41
5	4	157	38	9	151	32	17	171
6	136	91	138	19	134	101	154	146
7	144	104	87	107	128	43	109	74
8	116	133	72	141	94	80	129	65
9	66	124	26	84	75	103	96	127
10	93	55	29	51	42	110	108	98
11	61	34	119	46	59	54	60	47
12	50	79	175	76	113	88	53	118



Conterdances Angloises.



49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56.

57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64.

65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72.

73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80.

81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88.

89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96.

Handwritten musical score on page 5, measures 97-137. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and bar lines. The measures are numbered sequentially from 97 to 137. The first system (measures 97-102) includes a first and second ending bracket for measure 102. The second system (measures 103-109) continues the melody. The third system (measures 110-116) also includes a first and second ending bracket for measure 116. The fourth system (measures 117-123) continues the piece. The fifth system (measures 124-130) includes another first and second ending bracket for measure 130. The final system (measures 131-137) concludes the page. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

97. 98. 99. 100. 101. 102.
103. 104. 105. 106. 107. 108. 109.
110. 111. 112. 113. 114. 115. 116.
117. 118. 119. 120. 121. 122. 123.
124. 125. 126. 127. 128. 129. 130.
131. 132. 133. 134. 135. 136. 137.

6.

Handwritten musical score for a piece numbered 6. The score is written on ten staves, each with a treble and bass clef. The music is in a single system, with measures numbered 138 through 176. The notation includes various note values, rests, and accidentals. The paper is aged and shows some staining.

Measures 138-144: Treble clef, bass clef. Measures 145-151: Treble clef, bass clef. Measures 152-158: Treble clef, bass clef. Measures 159-164: Treble clef, bass clef. Measures 165-170: Treble clef, bass clef. Measures 171-176: Treble clef, bass clef.

Measures 167 and 173 contain first and second endings, marked with '1.' and '2.' respectively.



49.

ANLEITUNG.

Contre-Tänze, oder Anglaifes, mit 2 Würfeln zu componiren, ohne Musikalisch zu seyn, noch etwas von der Composition zu verstehen.

- 1.) Die grossen Buchstaben A, bis H, welche über den 8. Columnen der Zahlentafeln stehen; zeigen die 8. Takte eines jeden Theils des Tanzes an. z. E. A, den ersten; B, den zweiten; C, den dritten; u. s. w. und die Zahlen in der Colonne darunter, zeigen die Nummer des Takts in den Noten.
- 2.) Die Zahlen von 2, bis 12, geben die Summe der Zahlen, welche man mit zwei Würfeln werfen kann.
- 3.) Man wirft also z. E. für den ersten Takt des ersten Theils des Tanzes mit 2 Würfeln 6, und sucht neben der Zahl 6, in der Colonne A, die Nummer des Takts 105. in der Musiktabel. Diesen Takt schreibt man aus und hat also den Anfang des Tanzes. Nun wirft man für den zweiten Takt z. E. 8, sucht neben 8 unter B, und findet 81, in der Musiktabel. Diesen Takt schreibt man nun zum ersten; und so fährt man fort, bis man nach 8 Würfeln den ersten Theil des Tanzes fertig hat. Dann setzt man das Repetitionszeichen und geht zum zweiten Theile über.

INSTRUCTION.

To compose, without the least knowledge of Music, Country-dances, by throwing a certain Number with two Dice.

- 1.) The Letters A—H, placed at the head of the 8 Columns of the Number-Tables show the 8. times of each part of the Country-Dance, Viz. A, the first, B, the second, C, the third, &c: and the Numbers in the Column under the Letters show the Number of the time in the Notes.
- 2.) The Numbers from 2, to 12, show the sum of the Number than can be thrown.
- 3.) For instance, in throwing for the first time of the first part of the Dance, with two Dice, the Number 6, one looks next to that Number in the Column A, for the 105th time in the Notes. This time is written down, and makes the beginning of the Dance. — For the second time, for instance, the Number 8, being thrown, turn to the same table Column B, and the Number 81. shall be found. This time is put next to the first, & one continues, in this manner till the eight times shall be thrown, when likewise the first part of the Dance shall be finish'd. — The sign of repetition is further placed & the second part begun.

INSTRUCTION

Pour composer des Contredances, ou Anglaifes, par le moyen de deux Déz, sans avoir la moindre Connoissance de la Musique ou de sa Composition.

- 1.) Les Lettres A—H, qui sont placées au dessus des 8 Colonnes des Tables des Nombres, montrent les Mesures de chaque partie de la Dance. Par Exemple: A, la premiere, B, la seconde, C, la troisiéme, &c: et les Nombres dans la Colonne des sous les Lettres demontrent le Nombre de la mesure, dans les Notes.
- 2.) Les Nombres de 2, jusqu'à 12, montrent la Somme du Nombre qu'on peut jeter.
- 3.) On jette donc par Exemple pour la premiere Mesure de la premiere Partie de la Dance avec deux Déz 6. & cherche prés du Nombre 6, dans la Colonne A, le Nombre de la Mesure 105. dans la Musique. L'on met cette Mesure sur le Papier & voila ce qui fait le commencement de la Dance. Apres cela on jette pour la seconde Mesure p. e. 8. on cherche prés de 8. sous B, & on trouve N^o 81. de la Table de Musique. L'on met cette Mesure à coté de la premiere & l'on continue ainsi jusqu' après avoir jetté les Déz huit fois, & alors on a achevé la premiere Partie de la Dance. Ensuite on fait le signe de repetition & commence la seconde Partie.

ISTRUZIONE.

Per comporre delle Contradanze, oppure Inglesi col mezzo di due Dadi, senza aver la minima Notizia di musica, ovvero della Composizione.

- 1.) Le Lettere A—H, poste sopra le otto Colonne delle Tavole dei Numeri mostrano le 8. Battute di ciascheduna parte del Inglese, per esempio; A, la prima, B, la seconda, C, la terza, &c: e i Numeri nella colonna sotto le Lettere mostrano il Numero della Battuta nelle Note.
- 2.) I Numeri di 2. sino 12. mostrano la somma del Numero che si può gettare con due Dadi.
- 3.) Si getta dunque per esempio per la prima Battuta della prima Parte del Inglese con due Dadi 6. cercando presso del Numero 6. nella Colonna A, il Numero della Battuta 105. nella Tavola della Musica, e mettendo questa Battuta in carta, si ha trovato il principio del Inglese. Poi si getta per la seconda Battuta per esempio 8. si cerca presso del 8. sotto B. e si trova N^o 81. della Tavola della Musica. Scrivendo questa Battuta a canto della prima, e continuando in questa guisa sino ad aver gettato otto volte i Dadi, si ha finito la prima Parte del Inglese. Finalmente si fa il segno del Ritornello, e si comincia la seconda Parte. Quando si desidera un Inglese più lungo, si ricomincia nella stessa maniera, andando così sino all' infinito.